

Wir bitten Sie, sich bis
zum 12. Oktober 2012
per E-Mail oder Fax
verbindlich anzumelden.

Kontakt:

fraktion@dielinke.landtag-mv.de

Fax: 0385-5252509

**Verständnis braucht
Verstehen**

**Sprachbarrieren
überwinden**

Projektkonferenz

**„Dolmetscherpool in
Mecklenburg-Vorpommern“**



www.spd-fraktion-mv.de
www.cdu-fraktion.de
www.linksfraktionmv.de
www.gruene-fraktion-mv.de
www.fluechtlingsrat-mv.de

**Freitag, 19. Oktober 2012
von 10:00 bis 15:30 Uhr
im Waldemarhof Rostock,
Waldemarstraße 33**

„Dolmetscherpool in Mecklenburg-Vorpommern“

Veranstalter: die Fraktionen SPD, CDU, DIE LINKE und BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN im Landtag Mecklenburg-Vorpommern sowie der Flüchtlingsrat Mecklenburg-Vorpommern e.V.

Erfolgreiche Kommunikation erfordert, dass die Kommunizierenden einander auch verstehen, die gleiche Sprache sprechen. Ohne Verstehen gibt es keine Verständigung, kann es entsprechend auch kein Verständnis und kein erfolgreiches Miteinander geben. Wenn Sprachbarrieren die Kommunikation behindern, sind Dolmetscherinnen und Dolmetscher unerlässlich, Verständigung zu ermöglichen.

Die Rechtsansprüche auf Dolmetscherleistungen sind sehr unterschiedlich geregelt, greifen oftmals zu kurz. Bedarf und Anspruch in Übereinstimmung zu bringen, ist ein Thema der Projektkonferenz. Es soll ein umfassender Überblick über die derzeitige Situation sowie die Ansprüche und die Verfügbarkeit von Dolmetscher- und Sprachmittlerleistungen erarbeitet werden. Ziel ist es, ein Konzept für einen Dolmetscherpool in Mecklenburg-Vorpommern zu erarbeiten, auf den Migrantinnen und Migranten sowie öffentliche und soziale Einrichtungen zurückgreifen können.

- 10:00 Uhr **Begrüßung durch die migrationspolitischen Sprecher/innen der demokratischen Fraktionen im Landtag M-V**

Martina Tegtmeier (SPD)

Michael Silkeit (CDU)

Dr. Hikmat Al-Sabty (DIE LINKE)

Silke Gajek (Bündnis 90/Die Grünen)

- 10:15 Uhr **Einführungsreferat Situation in Mecklenburg-Vorpommern**

Julia Sander (migra e.V.), Björn Marten (genres) und Thomas Littwin (VSP gGmbH)

- 10:45 Uhr **Diskussion**

- 11:00 Uhr **Kaffeepause**

- 11:15 Uhr **Modellprojekt SPuK**

SPuK (Sprach- und Kulturmittlung)

Marika Steinke, Mitarbeiterin im EIF-Projekt

SPuK-Bund (Caritas Osnabrück)

- 11:35 Uhr **Modellprojekt SprInt**

Modellprojekt SprInt. Bundesweites Transferprojekt und Teilprojekt Rostock, Achim Pohlmann (Diakonie Wuppertal) und Susanne Düskau (Diên Hồng e.V.)

- 12:05 Uhr **Diskussion**

- 12:15 Uhr **Mittagessen**

- 13:00 Uhr **World Café**

In drei Runden á 25 Minuten

werden die Umsetzungsmöglichkeiten eines Dolmetscherpools hinsichtlich der Bereiche Qualitätsstandards, Datenbank und Öffentlichkeitsarbeit sowie Finanzierung erarbeitet.

- 14:45 Uhr **Kaffeepause**

- 15:10 Uhr **Vorstellung der Ergebnisse der World Café-Runden**

- 15:25 Uhr **Schlussworte**

Ulrike Seemann-Katz (Flüchtlingsrat Mecklenburg-Vorpommern)